

## PORTUGUES

### Terminal de conexão para sinais de corrente

#### 1. Normas de segurança

O dispositivo é um dos recursos associados (categoria 1) do tipo de proteção contra ignição "Segurança intrínseca" e pode ser instalado como equipamento da categoria 3 na área com perigo de explosão da Zona 2. O mesmo satisfaz os requisitos das normas EN 60079-0:2012+A11:2013, EN 60079-11:2012 e EN 60079-15:2010 e/ou IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0 e IEC 60079-15 Ed. 4.0.

A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Observar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais.

Não é permitido abrir ou alterar o equipamento. Não realize manutenção no equipamento, apenas substitua por um equipamento equivalente. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de violação.

O grau de proteção IP20 (IEC 60529 / EN 60529) do equipamento destina-se a um ambiente limpo e seco. Não submeta o equipamento a cargas mecânicas e/ou térmicas, que excedam os limites descritos.

O dispositivo cumpre as diretivas de proteção contra interferências eletromagnéticas (CEM) no setor industrial (proteção classe A). No caso de utilização no setor imobiliário, interferências podem ser ocasionadas.

#### 2. Descrição breve

Com o borne de conexão, é possível aplicar nos transdutores de temperatura MACX MCR-EX-T-UI... e MACX PL-EX-T-UI... um sinal de corrente de, no máximo, -20 mA ... +20 mA. Nesse caso, usa-se a entrada mV do módulo no nível de conector 5.

O terminal de conexão contém um valor de resistência de 2,74 Ω .

#### 3. Instalação

##### IMPORTANTE: Descarga eletrostática

O aparelho contém componentes que podem ser danificados por descarga electrostática. Durante o seu manuseio, tenha em atenção as medidas de segurança necessárias contra descarga electrostática (ESD) conforme EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1.

Trocaraos terminais de conexão 5.1 a 5.3 no transdutor de temperatura pelo terminal de conexão e colocar o seu sinal de corrente em 5.1+ e 5.2-. (🔗)

Exemplo:

Você quer colocar um sinal de 4 ... 20 mA.

Depois de feita a ligação, configure o transdutor de temperatura com o software de configuração ANALOG-CONF a partir da versão 1.4.8. (🔗 - 🔗)

O software de configuração ANALOG-CONF pode ser baixado sem custos na área de download do transdutor: phoenixcontact.net/products

#### 4. Exemplo de conexão (🔗)

Entrada	Sinal de sensor 4 ... 20 mA
Saída	4 ... 20 mA
Saída de comando	Combinação da saída de comutação 2 e 3, funcionalmente segura, adicionalmente, saída de comutação 1, sem função de segurança

## ITALIANO

### Morsetto di connessione per i segnali di corrente

#### 1. Disposizioni di sicurezza

Il dispositivo è un apparato associato (categoria 1) del tipo di protezione antideflagrante "a sicurezza intrinseca" e può essere installato come dispositivo di categoria 3 nell'area a rischio di esplosione della zona 2. Soddisfa i requisiti delle norme EN 60079-0:2012+A11:2013, EN 60079-11:2012 ed EN 60079-15:2010 / IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0 e IEC 60079-15 Ed. 4.0.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generalmente riconosciute.

Non è consentito aprire o modificare l'apparecchio. Non riparare l'apparecchio da sé, ma sostituirlo con un apparecchio equivalente. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per danni in caso di trasgressione.

Il grado di protezione IP20 (IEC 60529/EN 60529) dell'apparecchio è previsto per un ambiente pulito e asciutto. Non sottoporre l'apparecchio ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.

Il dispositivo soddisfa le normative per la radioprotezione (EMV) per il settore industriale (classe di protezione A). In caso di utilizzo in ambienti domestici si possono provocare disturbi radio.

#### 2. Breve descrizione

Con il morsetto di connessione è possibile applicare un segnale di corrente di massimo -20 mA ... +20 mA ai convertitori di temperatura MACX MCR-EX-T-UI... e MACX PL-EX-T-UI... Per far ciò viene utilizzato l'ingresso mV del modulo sul 5° livello connettori.

Il morsetto di connessione presenta una resistenza di 2,74 Ω .

#### 3. Installazione

##### IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche

L'apparecchio contiene componenti che possono essere danneggiati o distrutti dalle scariche elettrostatiche. Utilizzando l'apparecchio rispettare le misure di sicurezza necessarie per prevenire le scariche elettrostatiche (ESD) a norma EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1.

Sostituire i morsetti di connessione da 5.1 a 5.3 sul convertitore di temperatura con il morsetto di connessione e applicare il segnale di corrente su 5.1+ e 5.2-. (🔗)

Esempio:

Si desidera applicare un segnale di 4 ... 20 mA.

Dopo aver eseguito il cablaggio configurare il convertitore di temperatura con il software di configurazione ANALOG-CONF a partire dalla vers. 1.4.8. (🔗 - 🔗)

Il software di configurazione ANALOG-CONF può essere scaricato gratuitamente nell'area download relativa al convertitore di misura in phoenixcontact.net/products.

#### 4. Esempio di collegamento (🔗)

Ingresso	Trasmissione di segnali 4 ... 20 mA
Uscita	4 ... 20 mA
Uscita ON-OFF	Combinaazione di uscite di commutazione 2 e 3, sicurezza funzionale, uscita di commutazione aggiuntiva 1 senza funzione di sicurezza

## FRANÇAIS

### Borne de raccordement destinée aux signaux de courant

#### 1. Consignes de sécurité

L'appareil est considéré comme un équipement électrique associé (catégorie 1) de la classe de protection antidefflagrante « à sécurité intrinsèque » et est adapté à une installation en tant qu'appareil de catégorie 3 dans des atmosphères explosibles de zone 2. Il répond aux exigences des normes EN 60079-0:2012+A11:2013, EN 60079-11:2012 et EN 60079-15:2010 ou CEI 60079-0 Ed. 6.0, CEI 60079-11 Ed. 6.0 et CEI 60079-15 Ed. 4.0.

L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles généralement reconnues relatives à la technique.

L'ouverture ou la transformation de l'appareil ne sont pas admissibles. Ne procédez à aucune réparation sur l'appareil, mais remplacez-le par un appareil équivalent. Seul le fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.

L'indice de protection IP20 (CEI 60529/EN 60529) de l'appareil est valable dans un environnement propre et sec. Ne pas soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites décrites.

L'appareil est conforme répond aux règlements relatifs aux parasites (CEM) destinés au domaine industriel (catégorie de protection A). L'utilisation dans une zone d'habitation peut créer des parasites.

#### 2. Brève description

La borne de raccordement permet d'appliquer un signal électrique de -20 mA ... +20 mA au maximum sur les convertisseurs de température MACX MCR-EX-T-UI... et MACX PL-EX-T-UI....

Pour ce faire, vous utilisez l'entrée mV du module située au niveau de connexion 5.

La borne de raccordement dispose d'une résistance de valeur 2,74 Ω .

#### 3. Installation

##### IMPORTANT : décharge électrostatique

L'appareil contient des éléments pouvant être endommagés ou détruits par des décharges électrostatiques. Lors de la manipulation de l'appareil, respecter les mesures de sécurité nécessaires en matière de décharges électrostatiques (ESD) conformément à EN 61340-5-1 et IEC 61340-5-1.

Remplacer les bornes de raccordement 5.1 à 5.3 du convertisseur de température par la borne de raccordement puis appliquer le signal de courant sur 5.1+ et 5.2-. (🔗)

Exemple :

Vous souhaitez appliquer un signal de 4 ... 20 mA. Une fois le câblage effectué, configurer le convertisseur de température à l'aide du logiciel de configuration ANALOG-CONF, de version 1.4.8 ou supérieure. (🔗 - 🔗)

Le logiciel de configuration ANALOG-CONF est disponible pour être téléchargé gratuitement depuis la zone de téléchargement du convertisseur de mesure à l'adresse phoenixcontact.net/products.

#### 4. Exemple de raccordement (🔗)

Entrée	Signal de capteur 4 ... 20 mA
Sortie	4 ... 20 mA
Sortie de couplage	Combinaison des sorties de couplage 2 et 3, sécurité fonctionnelle établie, sortie de couplage 1 en plus, sans fonction de sécurité

## ENGLISH

### Connection terminal block for current signals

#### 1. Safety regulations

The device is a piece of equipment (category 1) which belongs to the "Intrinsic Safety" ignition protection class and can be installed in Ex zone 2 as a category 3 device. It meets the requirements of EN 60079-0:2012+A11:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-15:2010, IEC 60079-0 ed. 6.0, IEC 60079-11 ed. 6.0, and IEC 60079-15 ed. 4.0.

Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as generally approved technical regulations, must be observed.

The device must not be opened or modified. Do not repair the device yourself, replace it with an equivalent device. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The manufacturer is not liable for damage resulting from violation.

The IP20 protection (IEC 60529/EN 60529) of the device is intended for use in a clean and dry environment. The device must not be subject to mechanical strain and/or thermal loads, which exceed the limits described.

The device complies with the EMC regulations for industrial areas (EMC class A). When using the device in residential areas, it may cause radio interference.

#### 2. Short description

With the connection terminal block, you can apply a current signal of at most -20 mA ... +20 mA to the MACX MCR-EX-T-UI... and MACX PL-EX-T-UI... temperature transducers. You use the mV input of the module on plug level 5.

The connection terminal block has a resistance value of 2.74 Ω .

#### 3. Installation

##### NOTE: Electrostatic discharge

The device contains components that can be damaged or destroyed by electrostatic discharge. When handling the device, observe the necessary safety precautions against electrostatic discharge (ESD) according to EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1.

Replace connection terminal blocks 5.1 through 5.3 on the temperature transducer with the connection terminal block and apply your current signal to 5.1+ and 5.2-. (🔗)

Example:

You would like to apply a 4 ... 20 mA signal.

After wiring it, configure the temperature transducer with the ANALOG-CONF configuration software, from V. 1.4.8. (🔗 - 🔗)

You can download the ANALOG-CONF configuration software free of charge in the download area of the measuring transducer: phoenixcontact.net/products

#### 4. Connection example (🔗)

Input	Sensor signal 4 ... 20 mA
Output	4 ... 20 mA
Switching output	Combination of switching output 2 and 3, functional safety, as well as switching output 1 without safety function

## DEUTSCH

### Anschlussklemme für Stromsignale

#### 1. Sicherheitsbestimmungen

Das Gerät ist ein zugehöriges Betriebsmittel (Kategorie 1) der Zündschutzart "Eigensicherheit" und kann als Gerät der Kategorie 3 im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 installiert werden. Es erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0:2012+A11:2013, EN 60079-11:2012 und EN 60079-15:2010 bzw. IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0 und IEC 60079-15 Ed. 4.0.

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein.

Öffnen oder Verändern des Geräts ist nicht zulässig. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges Gerät. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.

Die Schutzart IP20 (IEC 60529/EN 60529) des Geräts ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.

Das Gerät erfüllt die Funkschutzbestimmungen (EMV) für den industriellen Bereich (Funkschutzklasse A). Beim Einsatz im Wohnbereich kann es Funkstörungen verursachen.

#### 2. Kurzbeschreibung

Mit der Anschlussklemme können Sie an den Temperaturmessumformern MACX MCR-EX-T-UI... und MACX PL-EX-T-UI...ein Stromsignal von maximal -20 mA ... +20 mA angelegen.

Sie benutzen dabei den mV-Eingang des Moduls auf Steckerebene 5.

Die Anschlussklemme enthält einen Widerstandswert von 2,74 Ω .

#### 3. Installation

##### ACHTUNG: Elektrostatische Entladung

Das Gerät enthält Bauelemente, die durch elektrostatische Entladung beschädigt oder zerstört werden können. Beachten Sie beim Umgang mit dem Gerät die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) gemäß EN 61340-5-1 und IEC 61340-5-1.

Tauschen Sie die Anschlussklemmen 5.1 bis 5.3 am Temperaturmessumformer gegen die Anschlussklemme und legen Sie Ihr Stromsignal auf 5.1+ und 5.2- an. (🔗)

Beispiel:

Sie möchten ein 4 ... 20 mA Signal anlegen.

Nach der Verdrahtung konfigurieren Sie den Temperaturmessumformer mit der Konfigurations-Software ANALOG-CONF ab V. 1.4.8. (🔗 - 🔗)

Die Konfigurations-Software ANALOG-CONF können Sie kostenlos im Downloadbereich des Messumformers herunterladen: phoenixcontact.net/products

#### 4. Anschlussbeispiel (🔗)

Eingang	Sensorsignal 4 ... 20 mA
Ausgang	4 ... 20 mA
Schaltausgang	Kombination von Schaltausgang 2 und 3, funktional sicher, zusätzllich Schaltausgang 1 ohne Sicherheitsfunktion

<b>DE</b>	<b>Einbauanweisung für den Elektroinstallateur</b>
<b>EN</b>	<b>Installation notes for electricians</b>
<b>FR</b>	<b>Instructions d'installation pour l'électricien</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore</b>
<b>PT</b>	<b>Instrução de montagem para o eletricista</b>

#### MACX MCR-EX-120

2905679







